











# பாவலர் துறையப்பாபிள்ளை

# ஒரு காலத்தின் வெளிப்பாடு

இலங்கையில் வரலாற்றை எடுத்து நோக்குகையில் பதி ஜெட்டாம் நூற்றுண்டின் பிற பட்டகாலத்தில் இலங்கையரான உயர்ந்தோர்குழாத்தைச் சார்ந்தவர்கள் ஆட்சிக்கை மாற்றத்தை நோக்கமாகக் கொண்டு இலங்கைக்கு பிரிட் டிஷாரிட்டிமிருந்து விடுதலை கொரத்தோடங்கினர் இவ் உயர்ந்தோர்குழாத்தைப் பேராசிரியர் அமரா கௌலாச பதி அவர்கள் தேசியியனா உயர்ந்தோர்குழாம், பிரதேசர்தியான உயர்ந்தோர்குழாம் என இருவகையாகப்பிரிப்பார். பிரதேசர்தியான உயர்ந்தோர்குழாத்தைச் சேர்ந்தோர் இன மொழிமத அக்கறைகளால் கூடுதலாகப் பாதிக்கப்பட்ட வர்களாகவும் கலாச்சாரப் பிரச்சினைகளில் தவிர்க்க இய வாதவாறு ஆழ்ந்த ஈடுபாடும் சிரத்தையும் கொண்டவராகவும் தாய்மொழியையே அதிக

**கு. யோ. பற்றிமாகரன்**

மாப்புயுள் படுத்து வவர்களா  
வும் காணப்பட்டனர். ஈழத்  
தமிழ் இலக்கியமலரும் தனது  
நவீனகாலத்தின் ஆரம்பத்  
தி ஸ் இப்பிரதேசரிதியான  
யர்ந்தோ குழாத் தி வி  
ருந்தே ஆரம்பிக்கிறது. 12 10  
1872 முதல் 24-06-1929  
வரை வாழுக்கை வட்டமுடை  
யோராகவும் நமது நவீனர்  
களில் ஒருவருமாகிய பாவவர்  
தெ. அ. துரையப்பாவி ஸ் ஜோ  
யிலும் இப்பொதுப்பண்பினை  
நாம் தெளிவாகக்காணலாம்.

தெவிலிப்பழையில் சுக்ஷேரன் முதலியாராக இருந்த அருளம் பலத்தாருக்கும் தங்கம்மா என்பவருக்கும் மகனுக்கப்பிற்றந் தவர் துறையப்பாடி ஸ் ஜோ பேராசிரியர் கா. சிவத்தயப்பீ யவர்கள் ஆங்கில மொழி யை மாற்றப்பாணமனிதனின் நல்ல உலகப்பிரசீவத்திற்கான கதவாக இருந்தது எனச்சமிபதி துற்றுக்காயது பழப்பாழ வும் தில்கர், கோகலேயில் தாக்கமும் இவரிலும் பண்பாட்டுமீட்டுனர்வை தோற்று விதத்து என்னாம். தெக்காம் இங்கிலாந்து உயர் நிலைப்பாட சாலையிலேயே இலக்கிய மன்றம் அமைத்துமையைக்காணலாம். இந்தியாவில் ஏற்பட்ட ரொள்ளை தீநாயை அடுத்து 1893ல் ஈழத்திரும்பிய துறை

யப்பாபி ஸ் ளை அவர் க ளை  
இலங்கையின் கடேதிய இயக்க  
கங்கள் வர வெற்றன. உதய  
தாரரை ஆசிரியராக இருக்க  
கும்பொழுதே கோகலே வ  
பணேர்ஜி போன்ற தலைவர்கள்  
இலங்கையில் உருவாகவேண்டுமென  
துறையப்பாபி ஸ் ளை  
பகிரங்கமாகக் கருத்துவெளி  
யிட்டார் 1878ம் ஆண்டின் 11ம் இலக்கச்சட்டப்படி வீவ  
சாயிகளுக்கு பத்துவித வரி  
விதிப்பு எனப்பிரிட்டிஷ் அரசு  
பணித்தது. இதனை விவசாயத்  
திற்கொதிரான நடவடிக்கை  
யாகச் சுதேசிகள் கருதி சிரா  
மிய பொருளாதாரமாகியவில்  
சாயத்தைக்கட்டி எழுப்ப  
முனைந்தனர்

“நல்வருமானம் தரத்தகும்  
 பஸ்பயிர்  
 நாட்டிக்கிருவிகம் செய்  
 தாக்கால்  
 செவ்வம் பெரும் நம்தே  
 யஞ்சிறந்திரும்  
 சிந்தித்துப்பாரடி சுங்க  
 மின்னே”

அய வகுத்துதாழல் கூடுதல்  
அலையும் இக்கால் இலங்கை  
யிலும் எதுவராவித்தது.

“கூடிமுயறச் செய்து கழு  
தாயங்  
குலவும் பலவிங்கு தாபி க  
தவர்  
நாடிநற்கைத் தொழிற்சாலை  
திறத்தல்  
நலமல்லவோ அதிசங்க  
மின்னே”

எனச் சுதேசி ய கைத்தொ  
ழில் வளர்க்கியினை பாவலர்  
வரவேற்பதைக் காணலாம்.  
அதுமட்டுமல்ல, யாழ்ப்பாண  
மக்களிடை பண்பாட்டு மீட்  
கேனர்வை தோற்றுவிக்கும்  
நோக்குடன் தமிழரின் இண  
ரைய நிலை, யாழ்ப்பாணத்  
தினை முந்கால இக்கால நிலை  
போன்ற கட்டுரைகளையும் ம  
பாவலர் எழுதினார். இவ்வா  
ரூக் விவசாய கைத்தொழிலில்  
கலா சாரப் பேணல்  
எண்பவ ற ற ல் கவனம்

செலுத்தியபாவலர்களைத்துறை  
முடாகவும் பண்பாட்டுப் பத்து  
ஞரவை ஊட்டமுனைந்தார்.  
சகவருணசம்பங்கள் பாவலர்  
நாடக கலையுடாக பண்பாட்டு  
மீட்டுஞரவை ஏற்படுத்த முனைந்தமைக்கு உதாரணம். இவ்வாறு சுதேசிய  
முக்கியம் இலட்சியதாகமாகக் கொண்டபாவலருக்கு இத்தேசிய விழிப்புஞரவுக்குத் தடையிட்ட சாதியம் பெண்ணடிமைத்தல்லமை போன்றவை எதிரிகளாக இயல்பாகவே மாறின.

“கீழ்சாதியா வராரு போது  
 முயர்ந்து  
 கிளர்ந்தநிலைக்கு வருதவின்  
 மிப்  
 பாலாயிருக்க விடுதவெம்  
 சாதியின்  
 பாதகமல்ல வோசங்க  
 மின்னே”  
 எனச்சாதியத்தினிலைத்தவையும்  
 “குண்டான் வழித்திடும்  
 பெண்களுக்கு கல்வி  
 கூடாதெனச் சொன்னதுக்கு  
 காலம்  
 பண்டாய்ப் பறந்திடப்  
 பெண்களென்கும் கலை  
 பற்றுகிறார்டி சங்கமின்னே”  
 எனப் பெண்ணாடிமை எதர்ப்

பணியின் நோக்கி ஷை யும் போராசிரியர் சிவத் தமிழ் அவர்கள் தெளிவாகவிளக்கு கிறார். ‘‘எழுத்தை மக்களின் பாற்படுத்த வேண்டுமென்ற நோக்கம் இவரிடத்துக் காணப்படுவதை நாம்காணலாம்’’, எனக்கூறுவது பாவலரின் இலக்கியக் கொள்கையை வெளிப்படுத்துகிறது.

பாரதிக்குத் சமகாலத் தவ  
ராக வாழ்ந்த பாவலர் துரை  
யப்பாப்பிள்ளையவர்கள் பாரதி  
போலவே தமது பக்திப்படைப்  
சுக்களிலும் கூடவைகுந்தம்சிவ  
ஸோகம் போக வேண்டியிப்  
பாடாது. மாநிலம் உந்திடப்  
பாடுவதைக் காண ஓம்.

“ ஊனம் குருடர் சப்பாணிக  
ளாகி உலகிலுள்ள  
அனமிது மங்கவீன்  
ரியார்க்கும் இயன்றபொருள்  
தானமெந்தானும் மனப்  
பூர்வ  
மாச்செயின் கங்கரனும்  
வானத்தவரும் மகாபுண்  
ணியிவமன வாழ்த்துவரே  
எனச் சிவமணிமாஷையில் மதத்  
துடன் மனிதாபிமானத்தைக்  
கலப்பதைக் காணலாம்.

துரையப்பாபிள்ளை அவர்கள் பாவலராகவும் அதே நேரத்தில் தமிழ், சைவக் காவலராகவும் திகழ்ந்தார். அவரது கவிதைகள் தமிழ் அன்னைக்கு அணிகலன். அவரது கல்லூரிப்பணி மாணவ உலகிற்கு திசைகாட்டும் கலங்கரைவிளக்கம்.

பையும் பாவலர் வரவேற்று  
பாடுவதைக் காணலாம்.  
பண்பாட்டு மீட்டுணர்வின்  
எல் லையில் வாழ்ந்த பாவலர்  
1910ல் மீளவும் இந்துமதத்தில்  
ராக மதமாற்றுப் பெற்றார்.  
இம்மத மாற்றம் 1915 ஜூப்பசில  
யில் தெனிப்பழை மிஷனரி  
யூர்ந்திலைப்பாடசாலையில் இரு  
ந்து பாவலர் வெளிபேறி  
மகாஜின்க்ள் ஹூரி என்னும்  
தேசியகல்விக்கூடத்திற்கு வித  
தட்டது. இதன் பின்னர்  
பாவலரின் முக்கியநோக்கு  
காகி தமிழ்ப்பிரதேச கல்வி  
வளர்ச்சியை விளங்கியது.  
இதனை போரசியர் கா. சிவத்  
தமதி அவர்கள் பின்வருமாறு  
கூறுகிறார் "இலக்கியம் துறை  
யப்பாபின்லையின் பன்முகப்  
பட்ட சமூகசேவாசாதனங்களில் ஒன்றே. இவர் கல்வித்  
துறையில் ஈடுபட்ட அளவு  
வகுக்கு இலக்கியத் துறையில் ஈடு  
படவில்லை என்பதை யனதிற்  
கொண்டே இவரைப் பற்றிய  
ஆய்வினை மேற்கொள்ளல்  
வேண்டும் எனக்குறுங்கிறார்.  
ஆயினும்பாவலரின் இடக்கையப்

இவ்வாருக பாவலர் வெ.அ.  
துரையப்பாபிள்ளை அவர்கள்  
இலங்கையின் தேசியவிழிப்  
புணர்வீணை இலக்கியமாக்கிய  
பாவலராக பரிணமிக்கிறார்.  
19 2ம் ஆண்டு இயற்றப்பெற்ற  
மதுவிரிக்கட்டளைச்சட்டத்தால்  
மதுபாணப் பழக்கம் இலங்கை  
யில் பெருகியதும் இதற்கு  
எதிர்ப்புதெரிவித்து உருவான  
கலால் இயக்கம் இலங்கை  
தேசியத்தை, உலகுக்குணர்த்  
திய இயக்கமாகப் பரிணமித்  
ததும் வரலாறு

“எங்கள் தேசியத்திற்  
குடியால் வருந்திமை  
யிம்மட்டென் வின்கி  
யலாது  
சங்கங்கள் நாட்டுயில்  
திமையைமற்றும்  
தடுத்திரு வரயட்சஸ்க  
விள்ளே”

என்மதுவிலக்கை வறப்புறு  
த்தி பாடும் பாவலர் அதைக்  
இலக்கியமாக்குவதைக் காண  
வாம். இவ்வாரூப்பு பாவலர்  
தெய். துறையப்பாபி ஸ் ஜோ  
ஒந்காலத்தின் வெளிப்பாடாக  
மிளிர்க்கிறார்

# ପେରାଳୀ ଉତ୍ତମ ବେଲୁଲ ମୃଦୁଯାତ୍ମକ



## ஏ.பவர் அன்ட் கம்பனி லிமிடெட்

த. பெ. 11, கொழும்பு - 1, தொலைபேசி: 20551-6

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org

கீழ்க்கண்ட பாடம் சிக்கி விடுவது என்று நாகரிகத்தின் போக்கு இன்றும் கடினமாக உழைப்ப வர்களும், சிக்கனமாக வாழ வர்களும் இருக்கிறார்கள்.  
 பெரியவர் ஒருவர் தமிழை கீர்க்கு உதவியாகப் பணிப்பெண் ஒருத்தி வேண்டும் என்று தெரிவித்தார். அவரின் பெருந்தன் மையை அறிந்த பெண்கள் பலர் அந்தவேளைக்கு விண்ணப்பித்தார்கள். விண்ணப்பித்தவர்களின் யோக்கியாமசங்களைப் பரிசீலனை செய்து ஒருஷிலருக்கு நேர்முகப் பாட்டைச்சுக்கு வருமாறு தெரிவித்தார். அழைப்புக் கிடைத்தவர்கள் வெவ்வேறு நாட்களில் வரக்கூடிய யதாக அவர் ஒழுங்கு செய்கார்.

தமது வட்டுவாசலில் ஓர்  
பிறிய வாளியில் நீர் நிரடப்  
வைத்தி நூற்தார். பரீட்சைக்கு  
எந்தவர்கள் கால்கழுவிய பிழை  
ஏர் உள்ளே பகுதல் கேண்ட

உம் என்பது வீதி.  
முதல் இருநாளில் வந்த  
ஐந்தாறு பெண்கள் வாளி  
யில் இருந்த நீரை கவிழ்த்  
துக் காலில் ஊற் றி  
கழுவதல் செய்த செயலைப்  
பெரியவர் அவதானித்தார்.  
இரு நாள் வந்தபெண்  
வாளியை மெதுவாகச் சரித்து  
நீரைக்கையிடேந்தி வாய்  
கொப்பளித்து. கை கால்கழு  
விய பின் அரைவாளிந்றைப்  
பக்குவமாக விட்டு உள்ளே  
சென்றான். “வாமகனே! நீயே  
விட்டு வேலைக்குத் தகுதியா  
னவள். பெண்களிடம் ஊதா  
ரித்தனம் இருதலாகாது.  
ஊதாரிகளைச் சிதேவி திரும்  
பியும் பாராள். நீஎன் விட்டு  
கூக்கு வந்தலட்சுமி. என்  
மனைவி மக்கள் உன்னிடம்  
படிப்பதற்கு ஏற்ற முறையில்  
நீநடந்து கொவொய் என்று  
யீல் சிறந்து விளங்குகிறது  
நீவாழ்வு யாகு” என்றார்  
பெரியவா.

# அறவுங்கள்



துறை எந்தாரு

என் படிப்பு முடிந்தது

எங்களை விட மாயிக்கே பெரிய

சந்தோசமாக இந்தக்

தமிழ் கூபேந்திரன் நீ இர

ண்டாம்பிரிவிலை பாஸ் பண்ணி

எதா தர்மினி தான் சொன்

னான் ஏன் மேன உங்கபே

இடும் கிடையாதோ !

“அப்பிடிக் கிடைத்தால்

நான் பெரிதும் கொடுத்து

வைத்தவங்தான் மாமி ஆனால்

உங்க கிடைக்கு மெ ஒன் டு

சொல்லுமிஹத்துக்கிள்லை.

இப்பு அடிக்கடி நாட்டில்

நடந்துகொண்டிருக்கிற கி கி ந் ற

அசௌரியங்களை ர ஸை ய

பல்கலைக்கழகங்களிலெல்லா ம

இருந்தவர்கள் இங்கொ ஓடி

விட்டார்கள்.

தேவைக்கு மேலாகவே ஆடு

கள் உண்டென்று கதைத்துக்

கொள்கிறார்கள். அந்த நிலை

மையில நாங்கள் வேறேதும்

ஒன்றைத்தான் பார்க்கவே

மே.

மாமியின் கேள்விக்கு எனது

பதில் எவ்வளவு தூரப் விளக்

கமாகியிருக்குமோ தெரியாது.

அவள் இதைப்பற்றி வேலெறு

மும் கேட்கவில்லை. அவள் அவ

வனவோட அம்மா பக்கம்

இருமிகிட்டாள்.

இப்போது சினாட்களாக

நடுப்பகலைப்பிடித்து மதை

பெற்றுகொண்டிடவருகின்றது.

சுமார் பண்ணிரண்டு மணிக்கு

ஆரும்பமாகுப் பழை ஒன்றை

இரண்டு மணிக்கித்தயாலங்களாக

அழுது வடிக்கின்றது. களங்க

தான் தெர்த்து வானத்தினிலை

நிலை அதை வானத்தினிலை





# இவ்வரும்ஸெடி?



ஸெஷன்



துணை

கரும்பாக இனித்தது வேம் பாகக்கைக்கும். மனப்போராட்டங்களில் வேதனைப்படுவீரர்கள் அதை முயற்சி எடுத்தாலும் அற்பலப்படும் கிடைக்கும். எடுத்தாரியம் இறுதி நிமிடத்தில் ஏமாற்றத்தை அளிக்கும். இவ்வாரம் மிகவும் முன் எச்சரிக்கையுடன் இருக்க வேண்டும்.

வாழ்க்கையில் தென்றல் வீக்கம். கணவன் மனைவிற்கு கனிவாக இருக்கும் மற்றவர்களின் கவனத்தைத் திருப்புவதில் வெற்றியடைவீரர்கள். சுகபோகவாரம். களஸ்திரவழி யால் மகிழ்ச்சிகரமான சம்பவம் இடம்பெறும். தொழில் புரிவதில் ஆர்வம் காட்டுவீரர்கள்.



ரஷ்மி



விருஷ்கம்

எதிர்பாராத உதவிமுலம் காரியங்களைச் சாதிப்பீர்கள் ஆரம்பத்தில் எதிர்த்தவர்கள் ஆதரவு கொடுப்பார்கள். பொருள் வரவிற்கும் இடமுண்டு. ஆராட்சியாளர்களுக்குப் பொன்னை வாரம். இனபந்துக்களின் கொண்டாட்டங்களும் இன்பக்களிப்பும் இடம்பெறும். சுபாரம் நிதான்துடன் நடந்துகொள்ளவும்

வேண்டிய ஒருவரைப்பகைத் துக்கெள்ளீச் சாதிப்பீர்கள் ஆரம்பத்தில் எதிர்த்தவர்கள் ஆதரவு கொடுப்பார்கள். பொருள் வரவிற்கும் இடமுண்டு. ஆராட்சியாளர்களுக்குப் பொன்னை வாரம். இனபந்துக்களின் கொண்டாட்டங்களும் இன்பக்களிப்பும் இடம்பெறும். சுபாரம் நிதான்துடன் நடந்துகொள்ளவும்



நினைவு

மையில் பூச்சுகள் தோன்றி மறையும். தனிமையை விரும்புவீரர்கள். நன்பர்களே குழுமம் வீலீவிப்பார்கள். திட்டமிட்டுச் செயல்ப்பட விரும்புவீரர்கள். எனினும் பின்னணியில் பிளவுக்கு டடமுண்டு. இவ்வாரம் பொறுமையைப் பேணவும்

மனம்போல் வாழ்வு மற்றும். கடமையாற்றுமிடத்தில் ஒத்துழைப்புக்கிடைக்கும். சிலருக்குப் பதவி உயர்வு கிடைக்கும். முயற்சியால் முன்னேற்றமுண்டு புண்ணியகாரியங்களில் உற்சாகம் பிறக்கும். கவர்சிகரமானவாரம். இல்லத்திலும் இனியலை நடக்கும் இவ்வாரம் பின்னாளினாலும் பெருமைக்கும் இடமுண்டு



மக்ரம்

இவ்வாரம் இவாபகரமான தொழிலில் எடுப்புவீரர்கள் வாக்காந்தக்காரர்களுக்குக் கூட சிறப்பானவாரம். தாய் வழியால் தனவரவிற்குமிடமுண்டு. கல்வித்துறையில் முன்னேற்றம் ஏற்படும் அறிஞர்களின் ஆதரவு கிடைக்கும். நல்லவாரம்.

இவ்வாரம் கடமையில் அதை ஆர்வம் பிறக்கும். ஏதையும் துரிதக்கியீல் செயலாற்றின் வெற்றிகாணப்பீர்கள். சிலருக்கு இடமாற்றம் ஏற்படலாம் வெற்றிப்பகையில் வீரநடைபோடுவீரர்கள். எதிரிகள் மத்தியில் இவ்வாரம் மனமாற்றம் தென்படும்.



கும்பம்

இவ்வாரம் குழ்நிலையில்நல்ல மாராறுதல் தென்படும். அமைதியான வாழ்க்கையுடன் தெய்வத்தின் அருளும் கிடைக்கும். எல்லாம் இனப்பயம். புத்திக்கூர்மையுடன் புதிய எண்ணாங்களும் தலைதுருக்கும். புத்திரர்களால் புதுமும் கிடைக்கும் இவ்வத்திலும் இனிமை தவழும் கூப்பாரம்.

இவ்வாரம் புதியதொழில் மூலம் லாபம்கிடைக்கும். புத்திரர்களுக்கும் பெருமை. வியக்கத்தக்க சாதனையொன்றும் நிலைநாட்டப்படலாம் பொருள்துறையில் திருப்திகரமான குழநிலை தென்படும் பெரியோர் ஆதரவும் பெருகும்



மீனம்

தூரத்தில் பயணம் துயரத்தை கரவாம். வருமானத்தில் விழுக்கி தென்படும் வைத்தியும் செலவுக்குமிடமுண்டு சிறுவருத்தம் வரினும் மிகக்கவனமாகக் கவனிக்கவும். ஆயுத பிடைக்கும் இடமுண்டு. எதிர்லை முன்வதும் வேண்டும். தீல் சுகாதாரம் வேண்டும்.



கன்ன

## நீண்டகாலம் வாழ

### சிரியுங்கள்

நாம் நமது அன்றை வாழ்க்கையில் சந்திப்பவர்களில் சிரிப்பவர்கள் பலரும். அவர்களின் சிரிப்புக்களோ பலராகம். சிலர் எடுத்ததற்கெல்லாம் சிரிக்கிறார்கள்.

சிலர் அடிக்கடி சிரிப்பார்கள்

சிலர் தமது மேலதிகாரியைத் திருப்பிப்படுத்துவதற்காக அவர்களுக்கிணறு 'பக்டி கள்' எல்லாவற்றுக்குமே சிரித்துக் கொண்டிருப்பார்கள் சிலர் சிரிக்காமலே கைத்தக்காட்டப்படும். இங்கும்தே களில் காணப்படும் நோய்கள் சர்க்கல்கள் காட்டப்படும் நாட்களில் குணமாவது போல ஏனையநாட்களில் குணமடைவதிலை இங்குள்ள டாக்டர்கள்

எது எப்படியிருந்தபோதி மூம்பட்டு இந்தச் சிரிப்பைப்பற்றி விருஞ்சானின் பலவித ஆராய்ச்சிகளையும் மேற்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

மருத்துவம், உளவியல் நிபுணர்கள் நேரிடலாம். அவர்களைச் சாதிப்பீர்கள் உள்ள தொடர்புப்பற்றி ஆராய்ந்து பல சுவையான தகவல்களை வெளியிட்டுள்ளார்கள் இவர்களில் தாக்டர் ஜேம்ஸ் ஜேவல்ஷ், டாக்டர் ஆர்னால்ட் கெசல் போன்றவர்கள் குறிப்பிடத் தக்கவர்கள், டாக்டர் ஜேம்ஸ் சிரிப்பினால் மிதிதனின் ஆயுள் நீடிக்கிறதா என்பதையிட்டுப் பல ஆராய்ச்சிகளை மேற்கொண்டு சுவையான கருத்துக்களை வெளியிட்டுள்ளார்.

புன் சிரிப்பினாலும் சரி நகைச் சுவைச் சிரிப்பினாலும் சரி எந்தச் சிரிப்பையானாலும் அச்சிரிடப் பனிதனியை மகிழ்ச்சிக்கும் உடல் ஆரோக்கி

### இந்து சமுத்திரத்தில் ஓர் இந்திரலோகம்

#### (இம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

ஷபாக வாழ்கிறார்கள். எல்லா சிறுகிராபங்களிலும் அவர்களுக்கு கடைகளுண்டு வீட்டில் ஒருபகுதியைக் கடைவைத் திருப்பதாக நீண்டமும் இவர்களிடம் பொருக்கை பெற்றுக்கொள்ளாம் தலைநகர் போர்ட் லூயிசில் இந்த இவத்தைப்பகுதிகளில் அதிக ஒட்டிசன் குருதியில் சேர வழியேப்படுகிறது. அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான்ற பகுதிகளில் கூச்சத்தை ஏற்படுத்தும்போது அது ஆனந்தச்சிரிப்பில் அக்களிப்பதைக்காணலாம்! எனப்படுகிறது.

சிரிக்கும் போது நெஞ்சறை விரிவடைகிறது. இது ஏன் கவலைப்படுத்துவதை அதிகமாக உணவு நாராயணர் மாகால் பான









**ஹரன்** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-30  
சிவாஜி - மஞ்சளா  
**அன்பேசுருயிரே**  
(கலர்-புதிய பிரதி)

**வெஸ்லி** (மாணிப்பாய்)  
தினசரி 2-30, 5-30  
**மீண்டும்**  
**கோலோ**

**சாந்தி** (யாழ். நகர்)  
10-30, 2-30, 4-45, 7-00  
Tony Curtis, Elizabeth Taylor  
**THE MIRROR CRACK'D**  
Suspense, Murder, Color

**ஸ்ரீதர்** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-30  
பாக்ஷியாஜி - சரிதா  
மெளன கிதங்கள்

**மனேகரா** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-15  
4-45, 7-00  
Sondra Currie in  
**POLICE WOMEN**  
(Color-Karate Film)

**லிடோ** யாழ். நகர்  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-15  
சிவாஜி-சரிதா

**துணை**

**வெலிங்டன்**  
(யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-30  
கமலஹாசன் - மாதவி

**ராஜபார்வை**  
[புதிய பிரதி] கலர்

**ந்கல்** (யாழ். நகர்)  
22nd to 1st  
10-30, 2-15, 4-30, 6-30  
John Hurt.....

**NIGHT CROSSING**

Color  
கிழக்கு ஜெர்மனியை  
சேர்ந்த இரண்டு குடும்  
பங்கள் சந்தர்ப்பத்தை  
சாதகமாக்கி, பொளிசா  
ரிடமிருந்து தப்பி வீட்டில்  
செய்த பலுள்ள மூலமாக  
386 மைல் நீளமான மூடு  
கம்பி வெலிய தாண்டி  
சுதந்திரமாகின்ற மயிர்க்  
கூச்செறியும் உண்மைக்கலை  
Dont Miss This Film

**ராஜா** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-00, 4-45  
7-00

Top entertainment of  
the Day  
New way of Action  
Karate you have  
ever seen before  
**HENRY SANADA-SUE SHIOMI**

**SHOGUN'S NINJA**

(Color)  
இதுவரைவந்த கராட்டி,  
ஞங்கு படங்களை ஒத்து  
மேலான இன்றைய உலகின்  
முதன்மையான 'NINJITSU' சண்டைக்  
கலையைக் கொண்ட இன்றைய  
இளைஞர் கள் பார்க்கவேண்டிய முதல்  
தர யப்பானியப் படம்.  
குறிப்பிட்ட சில தினங்களுக்குமட்டும்,

**ராணி** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-15  
**சுதாகர், ராதிகா**  
**கிழக்கேபோகும் ரயில்**  
**வின்சர்** (யாழ். நகர்)  
தினசரி 10-30, 2-30, 6-30  
2-வது கடைசி மாதம்  
எம்.ஜி.ஆர். ஜெயலலிதா

**ஒளிவிளக்கு**  
(புதிய வண்ணப் பிரதி)

ரம்மான் பண்டிகையை முன்னிட்டு  
**அல்ஹாஜ் E. M. ஹெர்பாவின்**  
புதிய பாடல்கள்

ரகுலுல்லாவும்  
ஐயுப் நபி  
நூர் மசாலா  
காட்டு பாவா

புர்த்தா அல்ஹாஜ் A. M. ஷஹால் ஹமீட் புர்த்தா  
விளக்கம் 1, 2, 3. பதுரீன் மெள்ளுத் ஆகியன T.D.K.  
கசடிடில் விற்பனையாகிறது. விலை ரூபா 45/- V.P.P.  
ஆடார்கள் ஏற்றுக் கொள்ளப்படும்.

மற்றும் பழைய புதிய தமிழ் சினிமா படல்களும்  
பக்திப் பாடல்களும் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

தயாரித்து விநியோகிப்போர்:

**"சண்ஸ் ரெக்கோட் பார்"**

99, மெயின் வீதி, கொழும்பு-11. 422

**ஹே என்ரப்பிரைசஸ்****வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு**

சுவதியில்:

**சாரதிகளும் கூலியாட்களும்**

உடன் தேவை: 3 சிழமைகளுக்குள் அனுப்பப்படும்.

பாஸ்போட், சமயச்சான்திதழ்,  
பாஸ்போட்டில் உள்ள படம் 6 என்பவற்றுடன்  
தொடர்பு கொள்ளவும்.

**T துரைசிங்கம் மல்வம்,**

(உடுவில் மகளிர் பாடசாலைக்கு அருகாமையில்)

**உடுவில், சுன்னகம்.**

வின்ணப்பம் இன்றிலிருந்து பாரம் எடுக்கப்படும்.

Labour Licence No: 426.  
No: M/ D/ A 12627

427.

**ஓராண்டு நினைவஞ்சலி**  
**சோதிலிங்கம் சோமசுந்தரம் (குடி).**



மலர்வு: 15-03-1958

உதர்வு: 06-07-1983

அன்பிற் கோர் சோதி  
அவன் வாழ் மக்களுக்காய்  
இன்பமாய் நீயுழைத்தாய்  
இறையடி சேர்ந்து விட்டாய்  
பண்பினில் சிறந்தவனே  
பாரில் நாம் உள்ளமட்டும்  
நின் பிரிவால் வாடிடுவோம்  
நீள் துயரகற்ற யாருளார்  
நமக்கு இங்கே

இங்கனம்

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | jaavanaham.org

443 நால், 2 மார்ச்சுபத்திரகாடு, தின்பானம்.

443 நால், 2 மார்ச்சுபத்திரகாடு, தின்பானம்.

**HONDA****மலிவு விற்பனை**

மொடல் தற்போதைய விலை விசேஷ கழிவு

C-70 16,600/- 1,200/-

C-90 18,400/- 1,300/-

**முடிவு திகதி - 29-06-84**

**STOCKS LIMITED!**

**HURRY!**

**கன்ராபியா****விமிட்டெட்**

21, மெயின் வீதி, (போன்: 24201) யாழ்ப்பானம்.

**DIPLOMA IN DRAUGHTS MAN SHIP**

பாடநெறி வகுப்புகள் இரு பிரிவகளாக நடத்தப்படும்.

(அ) STREAM I : க. பொ. த. சாதாரண தரம் அல்லது N.C.G.E. சித்தி எஃதிய மாணவருக்கு.

(ஆ) STREAM II : தொழில் நுட்பக் கல்லூரியில் ஏற்கனவே கற்றவர்களுக்கு அல்லது அதற்குச் சமமான வேறு யாது மொரு Instituteல் கற்றவருக்கு.

[Special Classes for Practical experience in Model Making and Perspective]

★ பாடநெறி, செய்முறை வகுப்புக்கள் பிரபலமான பட்டதாரி கட்டடக்கலை நிபுணர்களால் (Architects) நடத்தப்படுகின்றன.

S. குணசிங்கம், S. சிவகுமாரன்,

V. A. பகோதன், A. மகேந்திரன்.

★ STREAM I year 1000/- } தவணைக் கட்டடம் STREAM II 3-6 months 750/- } முறை சலுகையின்று

★ ஆரம்ப திகதி: 30-6-1984 (சனிக்கிழமை) மு. ப. 9-00 மணி.

Apply on or before 27-th June, on the Institute Application form.

★ தொடர்பு கொள்ளுமிடம்: Mr. S. KUNASINGHAM, ASSOCIATED ARCHITECTURAL AIDS. 147, First Floor, Kasturiar Road, Jaffna.

**DRARCHI**

458

எண்ணற்ற ரசிகர்களை  
தன்னகத்தே வைத்திருக்கும்

**வீடியோ பிரசாத்தின்**

மாபெரும் வெளியீடுகள்

★ தேவர் பிலமஸ் விஜயகாந்த்-தியாகராஜன் நடித்த "நல்ல நாள்"

★ டைரக்டர் மெனியின் "அண்ணே அண்ணே"

★ விஜயகாந்த் நடித்த "சாட்சி" (ORIGINAL PYRAMID)

எமது திங்கள் வெளியீடு:

★ விஜயகாந்த் மோகன் - பாண்டியன்-நல்லி - ரேவதி நடித்த

"வேங்கையின் மைந்தன்"

அதைத் தொடர்ந்து தியாகராஜன் நடித்த "கொம்பேறி முக்கள்"

★ சிரஞ்சீவி நடித்த "கைதி"

பிரதிகளுக்கு விரையுங்கள்,

ஆங்கிலப்பட ரசிகர்களுக்கு 200க்கும் அதிகமான தெரிவகள்.

இன்றே நீங்களும் ஓர் அங்கத்தவராகிப் புதுப்புதுப் படங்களைப் பார்த்து மகிழுங்கள்.

**"வீடியோ பிரசாத்"**

(முற்றிலும் குளிருட்பட்டது)

49, முனீஸ்வரன் ஞேட,  
யாழ்ப்பானம்.

467

